

CHÀO BẠN

チャオ パン (こんにちは)

TẠP CHÍ THÔNG TIN TIẾNG VIỆT

Vol. 71

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại: 046-265-6051, 6053

Ngày phát hành: Ngày 28 tháng 2 năm 2019

発行: 公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西1-3-17市民活動拠点ベテルギウス北館1階

電話: 046-265-6051, 6053

発行日: 2019年2月28日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Bạn có biết Trung tâm Hỗ trợ Gia đình T/p Yamato không?

大和市ファミリーサポートセンターをご存知ですか?

Thành phố Yamato có thiết lập “Trung tâm Hỗ trợ Gia đình” nhằm hỗ trợ các gia đình đang nuôi con nhỏ. Những Hội viên hỗ trợ có đăng ký tại Trung tâm sẽ trông nom, chăm sóc các em nhỏ thay cho cha và mẹ của em vì lý do công việc, chuyện riêng, hay bệnh tật mà không thể đưa đón các em đến trường học cũng như trường mẫu giáo. Cũng có Hỗ trợ dành cho các người mẹ còn vất vả chăm bé sau khi sinh. Trung tâm Hỗ trợ gia đình thực hiện theo quy chế Hội viên nên cần phải đăng ký Hội viên trước.

◆ Về Hội viên

1. Người muốn được giúp đỡ (Hội viên Yêu cầu)

Là người đang làm việc, đang sống trong thành phố Yamato, đang phải nuôi con nhỏ trong độ tuổi vừa mới sinh 0 ngày đến lớp 6 tiểu học. (Tuy nhiên ngoại trừ các em nhi đồng, các em tuổi mẫu giáo và các bé nhỏ có mức độ khuyết tật mà Hội viên hỗ trợ không thể chăm sóc cho phù hợp)

※Đối với việc gửi các em đang bị bệnh, hoặc vừa bệnh xong thì hãy liên lạc để hỏi trực tiếp.

2. Người muốn giúp đỡ (Hội viên Hỗ trợ)

Là người đang sống trong thành phố, từ 20 tuổi trở lên, người khỏe mạnh, có thể hoạt động hỗ trợ cùng nhau một cách tích cực.

◆ Về việc đăng ký

Quý vị và các bạn nào có nguyện vọng đăng ký, trước hết xin hãy gọi điện đến Tổ chức NPO Workers Collective Child Care. Hãy tham gia buổi hướng dẫn cách đăng ký được tổ chức hàng tháng.

Địa chỉ liên lạc:

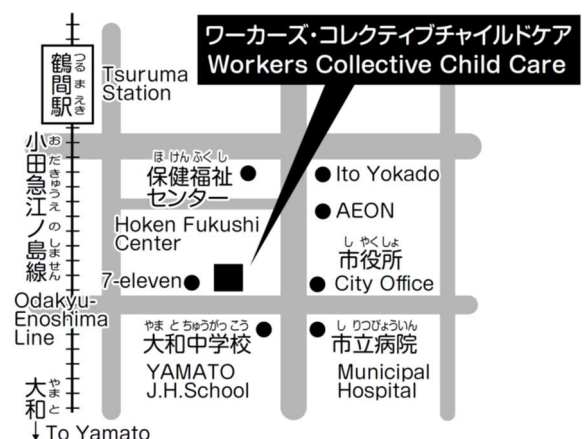
Tổ chức NPO Workers Collective Child Care

〒242-0004 Yamato-shi Tsuruma 1-21-19

Tòa nhà Makabe Tầng 3

(Từ Tòa thị chính Yamato đi bộ khoảng 3 phút)

Điện thoại – FAX: 046-264-5726



【Trường hợp cơ bản】

<Mức phí tiêu chuẩn tính trên 1 giờ cho 1 trẻ em (ngoại trừ những em bị bệnh)>

Phân khu	Phí sử dụng
Ngày thường từ Thứ 2 ~ Thứ 6 7:00-19:00	720 yên
Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ và ngoài các giờ phía trên	900 yên

【Trường hợp khẩn cấp cho những em bị bệnh】

<Mức phí tiêu chuẩn tính trên 1 giờ cho 1 trẻ em>

Phân khu	Phí sử dụng
Ngày thường từ Thứ 2 ~ Thứ 6 7:00-19:00	800 yên
Trường hợp vượt quá thời gian ở trên	1,000 yên

※Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ không nhận trẻ.

Ngoài ra, Tổ chức NPO Workers Collective Child Care cũng thực hiện dịch vụ cho cả những gia đình không thuộc đối tượng của Trung tâm Hỗ trợ Gia đình T/p Yamato (như là gia đình đang sống ngoài thành phố và đang nuôi con nhỏ ở độ tuổi đến lớp 3 tiểu học, hoặc gia đình có con khuyết tật ở độ tuổi từ lớp 7 đến dưới 18 tuổi)

◆ Nội dung hỗ trợ

- Đưa đón đến lớp học thêm và học kỹ năng khác
- Hỗ trợ những em từ lớp 7 ~ dưới 18 tuổi bị khuyết tật v.v..

◆ Các bước để được hỗ trợ

- Phụ huynh muốn được hỗ trợ hãy gọi điện đến Văn phòng của Trung tâm Hỗ trợ để đăng ký.
- Khi đăng ký sẽ đóng Phí Tham gia 600 yên (chỉ 1 lần khi gia nhập thôi) và Phí Hằng năm 1200 yên.
- Gặp nhau và nói chuyện trước về nội dung hỗ trợ v.v..

◆ Thời gian sử dụng

(Trong giờ hành chính) Thứ hai ~ Thứ sáu, 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

(Ngoài giờ hành chính) Thứ bảy, Chủ nhật, Ngày lễ và trước 7 giờ sáng, sau 7 giờ tối.

Tuy nhiên không thể nhận trẻ trước 6 giờ sáng và sau 10 giờ tối.

※Dịp nghỉ đầu năm cuối năm (từ 29 tháng 12 đến 3 tháng 1) sẽ không nhận trẻ.

◆ Phí sử dụng

	Ngày thường Thứ hai ~ Thứ sáu	Thứ bảy, Chủ nhật, Ngày lễ
Thời gian	7:00-19:00	Ngoài khoản thời gian ghi bên trái 6:00-22:00
1 giờ cho 1 trẻ em	720 yên	900 yên
Mỗi 15 phút tính thêm nếu quá giờ trên 30 phút	180 yên	225 yên

- Ở 30 phút đầu, nếu chưa đến giờ thì vẫn tính phí của 30 phút.
- Sau khi đã quá 30 phút, trong 15 phút tiếp theo thì phí sẽ được tính thêm như đã ghi ở trên. Trường hợp gọi cả anh chị em, thì từ bé thứ 2 phí sẽ được giảm một nửa. Tuy nhiên, chỉ giới hạn đến 3 bé.
- Trường hợp gọi hai bé song sinh, thì được tính như 2 bé riêng nên không có giảm giá.
- Trường hợp gọi nhiều bé ngoài giờ hành chính, thì phần lẻ từ sau dấu chấm của số thập phân sẽ được làm tròn lên.
- Trường hợp đi đưa đón và đi đến nhà của bạn, thì khoản thời gian di chuyển khứ hồi từ nhà đi – về đến nhà của Hội viên hỗ trợ cũng sẽ được tính vào phí sử dụng.
- Về việc hủy hẹn:
Hãy thông báo cho Văn phòng của Hội biết trễ nhất là 7 giờ tối của ngày hôm trước. Nếu hủy sau giờ đó, hoặc tự động hủy không báo trước thì sẽ bị tính phí của 30 phút.
- Theo lịch sự khi hủy hẹn thì xin hãy liên lạc sớm cho Văn phòng biết.
- Hãy chuẩn bị trước bữa ăn chính và đồ ăn vặt của bé. Nếu không chuẩn bị được, thì Trung tâm sẽ chuẩn bị nhưng sẽ mất tiền. Ngoài ra, Hội viên yêu cầu cũng phải chịu phí giao thông (mức tương đương) của Hội viên hỗ trợ.

Lớp học tiếng Nhật hằng ngày

まいにち べんきょうする にほんごきょうしつ 日本語教室

Bạn có muốn học tiếng Nhật ở Hiệp hội Hỗ trợ người dân tị nạn định cư tỉnh Kanagawa không? Hãy liên lạc đến Hiệp hội Hỗ trợ để đăng ký và biết thông tin chi tiết.

Hiệp hội Hỗ trợ người dân tị nạn định cư tỉnh Kanagawa Điện thoại: 046-268-2655

Email: nanmin@enjokyokai.org



Yamato-shi Kamiwada 1773-2 Emuo-Haimu 102 (Đi bộ 8 phút từ cửa Đông ga Sakuragaoka)

Lớp	Thời gian học – Thứ - Giờ học	Học phí	Ghi chú
Lớp Nhập môn	Từ ngày 1 đến 5 tháng 4 (tất cả 5 buổi) Thứ hai, ba, tư, năm, sáu 9:30-11:30	5,000 yên và tiền giáo trình	Bài thi kiểm tra trình độ: Ngày 26 tháng 3 (thứ ba) 9:30
Lớp sơ cấp 1 Lớp sơ cấp 3	Từ ngày 8 tháng 4 đến 28 tháng 5 (tất cả 25 buổi) Thứ hai, ba, năm, sáu 9:30-12:00	25,000 yên và tiền giáo trình	
Lớp luyện thi N4	Từ ngày 9 tháng 4 đến 27 tháng 6 (tất cả 22 buổi) Thứ ba, năm 13:00-15:00	25,000 yên và tiền giáo trình	
Lớp chữ Hán kanji	1/ Từ ngày 8 tháng 4 đến 28 tháng 5 2/ Từ ngày 30 tháng 5 đến 10 tháng 7 Thứ hai, ba, năm, sáu 12:15-12:45	5,000 yên và tiền giáo trình	Chỉ có học viên của Lớp sơ cấp 3 hoặc 4 tham gia được
Lớp sơ cấp 2 Lớp sơ cấp 4	Từ ngày 30 tháng 5 đến 10 tháng 7 (tất cả 25 buổi) Thứ hai, ba, năm, sáu 9:30-12:00	25,000 yên và tiền giáo trình	Bài thi kiểm tra trình độ: Ngày 24 tháng 5 (thứ sáu) 13:00

*Tiền học phí, Tiền giáo trình đã đóng sẽ không trả lại được.



Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato

Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato

Yamatoshi- Fukaminishi 1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại : 046-265-6053

Fax : 046-265-6052

Thời gian : Thứ hai~Thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và thứ 3

Từ 8:30~17:00 Thứ ba và thứ năm đến 20:15

(Nghỉ ngày lễ và chủ nhật)

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>



Lớp học tiếng Nhật (có dịch vụ giữ trẻ)

にほんごきょうしつ 保育つき
日本語教室 (保育付き)

Hiệp hội Quốc tế hóa có mở lớp học tiếng Nhật cho bạn nào muốn rèn thêm khả năng hội thoại. Và để các người mẹ đang nuôi con nhỏ cũng có thể tham gia, Hiệp hội có chuẩn bị dịch vụ giữ trẻ. Các bạn sẽ học những mẫu câu được sử dụng ở nhiều tình huống khác nhau trong đời sống, học ngữ pháp và cả chữ kanji. Quý vị và bạn nào có quan tâm, hãy liên lạc đăng ký với Hiệp hội Quốc tế hóa.

Thời gian : Từ 17 tháng 5 đến 19 tháng 7 năm 2019 Thứ sáu hàng tuần từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa

Địa điểm : Phòng Hội nghị tầng 2 Hiệp hội Quốc tế hóa *Xem bản đồ phía trên

Đối tượng : 15 người, người nói được một ít tiếng Nhật, có thể đọc và viết được chữ hiragana, katakana

Học phí : Học phí cho tất cả 10 buổi học là 2500 yên

(Với Dịch vụ giữ trẻ thì cần phải đăng ký trước. Phí 100 yên cho 1 lần giữ 1 bé)

Đăng ký : Hãy đến đăng ký trực tiếp, hoặc gọi điện, gửi Email cho Hiệp hội Quốc tế hóa.



Tuyển ứng viên tham gia phát biểu tại Đại hội hùng biện tiếng Nhật “Hãy cùng nói tiếng Nhật!”

「にほんごで話そう！」日本語スピーチ大会発表者募集

Hiệp hội đang đăng tuyển các ứng viên tham gia hùng biện tại ““Hãy cùng nói tiếng Nhật” lần thứ 14! Đại hội hùng biện tiếng Nhật”. Các bạn tham gia hùng biện sẽ được nhận Giấy khen thưởng và quà lưu niệm.

Thời gian : Ngày 14 tháng 7 năm 2019 (Chủ nhật) 1 giờ 30 phút chiều khai mạc

Địa điểm : Hội quán phúc lợi lao động T/p Yamato Hội trường tầng 3
(đi bộ khoảng 6 phút từ ga Tsuruma tuyến Odakyu Enoshima)

Nội dung : Người dân người nước ngoài hoặc có yếu tố nước ngoài sẽ phát biểu những bài viết tiếng Nhật

Đề tài : Tự do *Tuy nhiên, không được phát biểu những bài về chính trị, tôn giáo.

(Ví dụ: ①Những điều mình nghĩ khi sống ở Nhật ②Giới thiệu về đất nước mình v.v..)

Tư cách : Từ lớp 5 tiểu học trở lên. Ưu tiên những bạn đang sống, làm việc, hoạt động trong thành phố.

Về nguyên tắc, chỉ nhận đến 3 ứng viên đăng ký của cùng 1 nước, đến ngày 31 tháng 5, tùy vào tình hình hồ sơ, nếu còn trống thì sẽ nhận 4 người trở lên.

Đăng tuyển : Khoảng 12 ứng viên (Về nguyên tắc, chỉ nhận nhiều nhất 2 người đăng ký từ cùng một công ty, trường học, đoàn thể)

Giám khảo : Sẽ xem xét, đánh giá dựa trên 2 điểm : Khả năng thể hiện và nội dung của bài hùng biện

Đăng ký : Nhận đăng ký từ ngày 1 tháng 5 (thứ tư), ưu tiên theo trình tự đến trước. Đầu tiên, hãy gọi điện để đăng ký. Sau đó điền những thông tin cần thiết vào Phiếu đăng ký và nộp cho Hiệp hội Quốc tế hóa.

